Halubajski zvončari

Halubje je dom jedinstvenog narodnog običaja – zvončara, sačuvanog do današnjih dana.
Vezani za stočarske krajeve, što pokazuje i njihova oprema, prvobitna njihova zadaća bila je tjeranje zlih duhova zime i poticanje novog proljetnog ciklusa. Ogrnuti su ovčjim kožama i velikim zvonom na donjem dijelu leđa. Na glavi imaju posebno stilizirane maske - čudne životinjske glave s crvenim isplaženim jezikom i rogovima. Odjeveni su u bijele hlače i mornarske majice kratkih rukava. U rukama imaju baltu ili bačuku - stilizirani buzdovan. U vrijeme poklada, bez obzira na vremenske prilike, obilaze u velikoj grupi sela svoga zavičaja prema davno utvrđenom rasporedu.
Upravo zbog svojih posebnosti i atraktivnosti, godišnji pokladni ophod zvončara s područja Kastva na UNESCO-vom je popisu nematerijalne kulturne baštine svijeta ustanovljenom Konvencijom o zaštiti nematerijalne kulturne baštine u 2003. godini. Ujedno su i najbolji čuvari folklornih tradicija te zavičajnog identiteta Halubja i Kastavštine. U 2007. godini od Ministarstva kulture proglašeni su kulturnim nematerijalnim dobrom od značaja za Republiku Hrvatsku te su upisani i u Registar kulturnih dobara Hrvatske.
Udruga Halubajski zvončari trenutačno broji oko 420 članova, 300 odraslih i 120 djece.
Stalni su sudionici i "osnivači" međunarodnog Riječkog karnevala, najvećeg u Hrvatskoj i jednog od najpoznatijih u Europi.

HALUBAJSKI ZVONČARI -VIŠKOVO
Vožišće 3, 51216 Viškovo
Mob: +385/ (0)91 / 257 99 22
Mob: +385 / (0)91 / 651 02 00

www.halubajski-zvoncari.com

UNESCO

Halubajski zvončari

Campanari di Halubje

Die Glockenträger von Halubje

Halubian Bell Bearers

Halubian Bell Bearers

Halubje is the home to a unique folk custom - ringers, preserved to this day.

Tied to the livestock areas, as demonstrated by their equipment, their initial task was driving off evil spirits of winter and encouraging new spring cycle. They are wrapped with the sheepskin and have a big bell on the lower back. On the head they have particularly stylized masks - weird animal heads with red tongue sticking out and horns. They are ressed in white trousers and sailor shirts with short sleeves. In their hands they hold "balta or bačuka" - stylized mace. During the carnival season, regardless of weather conditions, they visit in a large group villages of their homeland, according to long-established schedule.

Especially because of its uniqueness and attractiveness of the annual carnival procession of ringers from the Kastav area are on the UNESCO's list of intangible cultural heritage of the world, established by the Convention on the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage in 2003. They are also the best custodians of folklore traditions, their native identity of Halubje and Kastav area. In the year 2007 the Ministry of Culture has proclaimed them as the intangible good of significance for the Republic of Croatia and they are registered in the Croatian Register of Cultural Property.

The Association Halubajski ringers currently has about 420 members, 300 adults and 120 children. They are regular participants and founders of the international "Rijeka Carnival" which is the largest one in Croatia and one of the best known in Europe.

Die Glockenträger von Halubje

Halubje ist der Heimatort von einem einzigartigen volkstümlichen Brauch – Glockenträger (Zvončari), erhalten bis heute.

Die Glockenträger sind eng mit der Rinderzuchtregion verbunden, was auch an ihrer Ausrüstung zu bemerken ist. Ihre ursprüngiche Aufgabe war, die bösen Geister vom Winter zu vertreiben und den Frühlingszyklus zu beleben. Sie sind mit Schafsleder bedeckt und tragen eine große Glocke auf dem unteren Rückenteil. Auf dem Kopf tragen die Glockenträger besonders stylisierte Masken – merkwürdige Tierköpfe mit rausgestreckter Zunge. Sie haben weiße Hosen und kurze Seemann T-Shirt's. In den Händen tragen sie "Balta" oder "Bačuka" – eine stylisierte Keule. In der Faschingszeit, egal welche Wetterumstände, gehen sie in großer Gruppe durch die Dörfer ihrer Heimatgegend nach einem längst bestimmten Plan.

Aufgrund ihrer Besonderheit und Attraktivität befindet sich ihr jährlicher Faschingsrundgang auf der UNESCO Liste der unmateriellen Kulturrbe der Welt, die mit der Konvention über Schutz des unmateriellen Kulturerbes aus dem Jahr 2003 bestimmt wurde. Zu gleicher Zeit sind die Glockenträger die besten Beschützer der volkstümlichen Tradition und ihrer Heimatsidentität von Halubje und Kastav. Im Jahr 2007 hat das Kulturministerium Kroatiens sie zum kulturellen unamteriellen Erbe ernannt von großer Bedeutung für Republik Kroatien, und sie wurden sogar ins Register vom Kulturerbe eingeschrieben.

Der Verein Glockenträger von Halubaj hat derzeit 420 Mitglieder, 300 davon sind Erwachsene und 120 Kinder.

Sie sind regelmässiger Teilnehmer und Gründer des internationalen "Karnevals von Rijeka", dem grössten in Kroatien und einem der bekanntesten in Europa.

Campanari di Halubje

Halubje è sede di una tradizione popolare unica - campanari, conservata fino ad oggi. Legati alle aree di allevamento, come dimostrato dal loro equipaggiamento, il loro compito iniziale era cacciare via gli spiriti maligni dell'inverno ed incoraggiare nuovo ciclo della primavera.

Sono avvolti con la pelle di pecora e una campana grande nella parte bassa della schiena. Sulla testa hanno maschere particolarmente stilizzate - strane teste di animali con la lingua rossa e corna sporgenti. Sono vestiti in pantaloni bianchi e camicia alla marinaresca. Nelle mani tengono un "balto o bačuka" - mazza stilizzata. Durante la stagione di carnevale, indipendentemente dalle condizioni meteorologiche, visitano in un grande gruppo i villaggi della loro terra, secondo il programma stabilito da molti anni.

Proprio per la sua peculiarità e l'attrattività, l'annuale processione dei campanari durante il carnevale dalla zona di Kastav si trova nella lista di UNESCO del patrimonio culturale immateriale mondiale stabilita dalla Convenzione nel 2003. Nello stesso tempo sono anche i migliori custodi delle tradizioni folcloristiche, della loro identità di Halubje e Kastav. Nel corso del 2007 da parte del Ministero della Cultura sono stati proclamati quale bene culturale immateriale significativo per la Repubblica di Croazia e sono iscritti nel Registro dei beni culturali della Croazia.

Associazione Campanari di Halubje conta attualmente circa 420 membri, 300 adulti e 120 bambini.

Sono partecipanti fedeli e fondatori dell'internazionale "Carnevale fiumano", il maggiore in Croazia, ed uno dei più noti in Europa.